

TE AHUREI
TOI O TĀMAKI

AUCKLAND
ARTS FESTIVAL

ĀHUAREKA

TE KAPA HAKA O NGĀTI WHAKAUE, TE POU-O-MANGATAAWHIRI



Great Hall, Auckland Town Hall

23 March 2024

Āhuareka

Programme

7.00pm	Introduction from MC
7.05pm	Te Pou-o-Mangataawhiri performance start
7.35pm	Te Pou-o-Mangataawhiri performance ends
7.35pm	Interval
7.55pm	Introduction from MC into second half
8.00pm	Te Kapa Haka o Ngāti Whakaue performance start
8.30pm	Te Kapa Haka o Ngāti Whakaue ends
8.30pm	MC introduction of both groups onto stage
8.40pm	Combined items
8.50pm	Closing remarks
9.00pm	Event ends

Āhuareka

Acknowledgements

Āhuareka is supported by



Āhuareka is part of



Cover Image: Te Kapa Haka o Ngāti Whakaue,
photographed by Erica Sinclair



Te Pou-o-Mangataawhiri

Ko Te Pou-o-Mangataawhiri Kapa Haka tēnei. Koia nei ko te kapa haka kaumātua nō te whare karioi, o ngā kapa puta noa i Aotearoa nui tonu. Whakatūria ai e te rangatira e Te Puea Herangi tēnei kapa haka i te tau 1921. Ko Tūrangawaewae Marae i Ngāruawāhia te ūkaipō. E karangahia whānuitia ana ko TPM, he kapa o Te Kīngi Māori, he kapa nā Te Kīngitanga. Ko rātou hoki tētahi o ngā kapa haka kua roa e eke ana i ngā whakataetae-ā-motu, whakataetae-ā-rohe, a he kapa haka kua takahia whānuitia huri i te ao tūroa nei. Pūmau ana te whai a Te Pou-

o-Mangataawhiri i ngā kupu ōhāki a Te Puea – Ki te waha ngā iwi, ki te waha i te tikanga me te rangimārie. Paimārire.

* * *

Te Pou-o-Mangataawhiri Kapa Haka. New Zealand's oldest performing travelling haka troupe was established by esteemed and venerated leader Te Puea Herangi in 1921. Hailing from Tūrangawaewae Marae in Ngāruawāhia, Te Pou-o-Mangataawhiri, more affectionately known as TPM has its roots firmly planted within the Kīngitanga movement. TPM is a consistent feature amongst the top kapa haka echelon at national and regional premiere kapa haka competitions and has a wealth of international exposure. Te Pou-o-Mangataawhiri Kapa Haka is guided by the words of Te Puea Herangi – To uplift all people, to conduct themselves with righteousness and uphold peace. Paimārire.



Te Kapa Haka o Ngāti Whakaue

Kua waru tau noa iho tēnei kapa e haka tahi ana i raro i ō rātou pouako o nāianeī. Engari, ko ōna pakiaka ka hoki rā anō ki te tau 1932. He iwi a Ngāti Whakaue nō te waka o Te Arawa, i whakakāingatia te rohe o Rotorua, arā, kua meinga ko te pokapū o ngā mahi tūruhi. I te upoko o ngā tau 1800, i kitea e ngā tūpuna he oranga hou i roto i te taenga mai a ngā manene ki Rotorua, otirā, ki Aotearoa. Nā whai anō, ka whakatūria e rātou ngā kapa konohete hau whakangahau

Āhuareka

Biographies – Te Kapa Haka o Ngāti Whakaue

i ngā tūruhi. Nō tēnei wā hua mai ai Te Kapa Haka o Taiporutu, ā, koia te ōrokotīmatanga mai o tō rātou kapa. I roto i ngā tau, kua panoni te ingoa o te kapa me ngā pouako anō hoki, engari, ko te kauhau atu i ngā kōrero tuhu iho o Ngāti Whakaue, me te whakakotahi i te iwi tonu te tuāpapa o te kapa nei.

Ko Te Kapa Haka o Ngāti Whakaue tētahi o ngā kapa toa o te motu, arā, i tuarua i te whakataetae kapa haka whakahirahira, arā, a Te Matatini, ā, inatahi wiki toa ai i a rātou te whakataetae ā-rohe o Te Arawa.

* * *

Tutored under its current leadership, Te Kapa Haka o Ngāti Whakaue has only been together for eight years. However, it has a long and distinguished history that stretches all the way back to 1932. Ngāti Whakaue is a tribe that originates from Rotorua which is known

as the tourism capital of New Zealand. When immigrants started arriving to our shores in the late 17th century our ancestors capitalised on the sudden and explosive interest the world had on our culture. This is when they created concert groups that would sing and chant our tribal songs to tourists.

Te Kapa Haka o Taiporutu was formed during this time which is the inception of our group. Over the 92 years of its existence the group has changed names and leadership, however, its purpose has always remained the same and that is to share their tribal stories and unite their people.

Te Kapa Haka o Ngāti Whakaue are one of the top kapa in the country having placed second at the prestigious 2023 Te Matatini Kapa Haka Competition, and have just come off the back of the Te Arawa Regional Kapa Haka competition where they placed first.

Āhuareka

About Toitū Te Reo



**e hono ana i a onamata ki
a inamata hei ārahi i a anamata.
connecting the past with the
present to guide the future.**

Kua whakaaturia e Te Ahurei Toi o Tāmaki tana kaha ki te hāpai i te reo Māori, i runga i te ngākau whakapuke, i tana tuku hōtaka i raro i te maru o Toitū Te Reo, o tētehi wāhanga o Tuia Te Muka Kōrero. Ka ārahi tēnei rautaki i tō mātou haepapa ki te whakaū i te mana o te ao Māori, e whai wāhi nei ko te tukunga o ngā hōtaka reo Māori, ko te whakanui i te reo Māori hei taonga, hei wāhanga whakahirahira hoki e rere māori ana i ō tātou ao i Tāmaki Makaurau nei.

Ko te whāinga o tā mātou mahere, ko te whai kia kitea, kia rangona hoki te reo Māori i te roanga o te Ahurei. Kua whakaurua e mātou te reo Māori ki ngā wāhanga katoa o te Ahurei – ki ngā ingoa o ngā whakaaturanga, ki ngā whakamārama kua whakamāoringia, ki ngā hōtaka reo Māori, ki te whakamahinga hoki o ngā kupu Māori kāore i whakapākehātia, otirā ko ērā kua whānui te whakamahia e te tokomaha o ngā tāngata i Aotearoa.

Āhuareka

About Toitū Te Reo

Mā te huarahi o ngā toi e pāoro ai te reo ki ngā takiwā katoa o Tāmaki Makaurau – ki te Raki, ki te Tonga, ki te Rāwhiti, ki te Uru, ki te Puku anō hoki. Ko te taonga o te reo Māori kua tukuna iho mai i ngā whakatupuranga kei waenga pū, e whai wāhi ana ki ngā momo toi – ki te pūoro, ki te ruri, ki te whakaari, ki te waiata, ki ngā kōrero anō hoki, hei pāhekoheko mā ngā apataki o ngā pakeketanga katoa, nō ngā iwi katoa hoki, hei pārekarekatanga anō mō rātou.

* * *

Te Ahurei Toi o Tāmaki Auckland Arts Festival has been proud to demonstrate its commitment to te reo Māori through the delivery of programmes under Toitū Te Reo, a component of Tuia Te Muka Kōrero, The Auckland Festival Trust's Māori Strategy. This strategy guides our responsibility to uphold the mana of te ao Māori, which includes the delivery of te reo Māori programmes, acknowledging the Māori language as a treasure, and as an integral and normalised part of our everyday lives here in Tāmaki Makaurau.

The aim of our plan is to ensure that te reo Māori is seen and heard throughout the Festival. We have integrated te reo Māori into all aspects of the Festival – show titles, translated descriptions, programmes delivered

Āhuareka

About Toitū Te Reo

in te reo, and the use of kupu without English equivalents, especially those that have become inherent in their use by many New Zealanders.

Through the platform of the arts, te reo will resound in all areas of Auckland – North, South, East, West, and Central. The taonga of the Māori language that has been handed down through generations presents itself front and centre, included into the art forms of music, poetry, theatre, waiata, and kōrero, for audiences of all ages and backgrounds to engage with and enjoy.

About the Festival

Who We Are

Te Ahurei Toi o Tāmaki Auckland Arts Festival champions change-making, the environment, ambitious ideas, powerful voices and unique experiences that open our eyes, our hearts and our minds.

Taking place each March in New Zealand's largest city, and reflecting its contemporary, multicultural nature, the Festival challenges its community to be courageous, to be bold, and to explore new ways of reflecting the world around us.

Through the incredible work of artists here in Aotearoa and across the globe, we aim to unify, uplift and inspire our audiences – the people of Tāmaki Makaurau, Aotearoa, and all who visit.

To learn more about us, tap here. 

The Auckland Festival Trust Ph **+64 09 309 0101** Email info@aaf.co.nz

Ground Floor, 48 Greys Avenue, Auckland 1010

PO Box 5419, Victoria Street West, Auckland 1142, Aotearoa New Zealand

About the Festival

Our Supporters

Core Funders



Major Funder



Creative Partners



Funding Partners



International Partners



Experience Partners



Venue Partners



Accommodation Partners



Sustenance Partners



Operations Partners



Travel Partner



Platinum Patrons

Sir Roderick & Gillian, Lady Deane

Janet Clarke & John Judge

Andrew & Jenny Smith

Silver Patrons

Julie & Brian Cadzow

Jeremy Collins Family

John & Jo Gow

Rochelle McLaren

Sir Chris & Lady Dayle Mace

Kent Gardner & Ngaere Duff

Bronze Patrons

John Barnett

Frances Bell

John Billington KC

Graham Cleary

Dame Jenny Gibbs

Andrew Gelonese & Michael Moore

Molloy Hucker Lawyers

Fran Ricketts

Sonbol & Farzbod Taefi

Lady Philippa Tait

Jade Patrons

Jenny Anderson

Mark & Angela Clatworthy

Amber Coulter & Andrew Lewis

Dr Lesley McTurk

Vanessa Morgan

Kate Plaw

Shona Roberts & David Hay

Christopher Simcock & Camilla Hope-Simcock

Sally & David Inns

Noel Vautier & Kerrin Vautier CMG

Fred & Nicky Ward

Alan G. Wilcock

Amber Patron

Anonymous

Get your tickets. Explore the lineup.

AKLFEST.CO.NZ

**TE AHUREI
TOI O TĀMAKI**
7—24 MĀEHE 2024

**AUCKLAND
ARTS FESTIVAL**
7—24 MARCH 2024

To view all Digital Show Programmes, tap here. 

#AKL^{FEST}